# "King And I" Play Belittles Asians

(Pacific Citizen)

SAN DIEGO — The last time the musical "The King and I" was staged here about six years ago at San Diego High School, a youthful picket appeared charging the venerable production was historically inaccurate and demeaning to Asians.

The principal had been cautioned a month earlier about the racial issue and sought advice from the district curriculum specialist, experts on human relations and student body. He also made a telephonic survey of parents of Asian students attending his school. He found little support for the negative view that the pickets were expressing:

"This play belittles Asian" . . . "King & I banned in Thailand" . . . "The King & I is a racist anachronism" . . . "Perpetuates negative stereotypes".

* * *

This week (June 14), the San Diego County Human Relations Commission objected to Starlight Opera Co.'s summer stage production of the same "King and I" on grounds the play "does injustice to the positive contributions made by our Asian brothers and sisters".

The protest letter from Fred Martinez, chairman of the commission, took J. Howard Stein, executive director for Starlight Opera, by surprise. "He has a right to his opinions," Stein said, and added "there are about 20 reasons we'll be putting on paper . . . in defense of our production".

Martinez had noted use of stilted and pidgin English, the mockery made of bowing and toad-like postures, the portrayal of Buddhism as an inferior religion "reinforce negative myths about Asians and Asian Americans, thus contributing to racism".

Stein added the show had been around for 20 years now. "I wonder if Yul Brynner has this problem?" Brynner has been recreating his King of Siam role in a Broadway revival of the musical.

* * *

The theatrical piece is based on Margaret London's book, "Anna and the King of Siam", which opened on Broadway in 1951 and later made into a movie. In real life, King Mongkut (1851-1868) was not despotic and as arbitrary as portrayed in the musical, according to Paul Cheng who had organized the picket in 1971. Mongkut is hailed as the Westernizer of Siam.

Cheng also contended Anna Leon Owens an English teacher brought to Siam by the king to teach the children of his court, played an insignificant part in the court and is mentioned only once in the king's diary.

Science teacher Tetsuyo Kashima is credited for having raised the community's concern six years ago. One student who attended after reading the hand-out from a picket saw the insensitive nature of the play and walked out after the first act. Here is that hand-out (PC May 5, 1971):

"King & I"

There is no doubt that one period in our American history, it was fashionable to belittle groups or people who did not share our culture and beliefs. That period of time has long ago left us and it is within the present context of world and national affairs and within the context of seeing one another as worthy human beings and within the context of an educational process that we in the Asian community, as well as the many others here who share the idea of the brotherhood of man, bring to your attention how falsely Asians and Asian Americans are pictured in the play.

The impression given is that they lack intelligence, are crude and half-civilized, are pagans, polygamists, docile and generally inferior human beings.

The use of stilted and pidgin English throughout the play; the mockery made of bowing and "toadlike" postures which is a part of the etiquette of many Asian countries; the portrayal of Buddhism as an inferior religion; and the subtle ways in which Western culture is portrayed as superior to Asian ways, all reinforce negative ideas about Asians and Asian Americans that lead to the perpetuation of racism.

There were many other plays the school could have selected for their young audience. It seems that the Asian concern is not taken as seriously as for the other minorities. The blacks and Chicanos have experienced similar hurdles before their "Amos 'n Andy" and "Fritos Bandidos" were discouraged for use.

We hope that our concern becomes your concern and when enough people realize that the true nature of human relations involves each one of us, dictated by his sensitive conscience, the brotherhood of man will become a reality.

# Women's Party In Japan Admits Defeat

TOKYO — "I've finished with women's liberation movements and will go back to my husband," the founder of Japan's four-month-old Women's Party said recently after total defeat in upper house elections.

After all 10 of the party's candidates failed to win seats in the recent elections, Misako Enoki said: "I will officially declare the disbandment of the party tomorrow."

Mrs. Enoki had persuaded her reluctant doctor husband to borrow $56,000 from a bank using their house as collateral for the campaign.

Announcing the party's formation in March, she said her husband had agreed to borrow the money on condition that if the debt was not paid by the end of this month she would divorce either him or women's liberation.

"There will be no divorce,' she said. "I'll pay back the debt by doing housework for my husband."

Asked about her husband's reaction to her disengagement from the women's movement, Mrs. Enoki said: "He just said 'Well, well.' I never know whether he is pleased or feels sorry."


# THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 57 FRIDAY, JULY 22, 1977 TORONTO, ONTARIO


# Over 3,500 People Attend Toronto's J.C. Community Centennial Picnic

By JCCS

TORONTO—Over 3,500 people, old and young, were out to make the Toronto Centennial Picnic one of the biggest and best picnics ever held by Japanese Canadians.

As more than one Sansei remarked: "I've never seen so many Japanese Canadians in one place before!" and others feasted on sushi and teriyaki chicken. Hundreds of volunteers were making sure things ran smoothly in the parking lot, at the games area, bingo table, and souvenir booth, and thousands of people were having a great time.

The community picnic always offers the opportunity to meet old friends and get together with relatives, to sample fourteen different versions of inari-sushi and to dance to "tanko-bushi." The Toronto Centennial Picnic offered all this and more.

One of the highlights was an exhibition of tricky moves by professional Frisbee demonstrators. A Frisbee-throwing contest for children under 12 was sponsored by the Youth Committee. The judges were the Frisbee demonstrators and the target was Sam Nishiyama's hula-hoop. Sam, in his more conservative moments is treasurer of the Centennial National Committee. Self-appointed chairman of the Frisbee-throwing contest has asked to be quoted. "I had a good time," says Ron Shimizu.

As a special treat, the first 1,000 cars received a free Centennial Frisbee, and throughout the day young children and old children, parents and grandparents practiced their Frisbee techniques, even after the contest was over.

Kunio Suyama, co-chairman of the Toronto Centennial Committee was in charge of the entertainment. Over fifty people, some from the Nikka Festival Dancers National and Regional groups wearing Centennial Kimono and Yukata were on hand to perform folk dances. This year's program was enhanced by special numbers choreographed for the Centennial.

The Japanese Canadian traditional sport of Bingo was taken care of by the Buddhist Church group, and- organized by Aki Ikebata and Kushida Yoshida. While hundreds played, dozens watched, because there just wasn't room for everyone. Stakes were high with two $50 prizes and the jackpot of $100 won by Debbie

(Cont. on P. 2)

## Over 600 Attend Lethbridge JCC Picnic

LETHBRIDGE — The Lethbridge and District Centennial Picnic at St. Mary's Dam on July 3 was an outstanding success with over 600 people turning up. Reverend Kawamura and Reverend Murata made opening remarks in Japanese and English. This was following by a minute's silence in memory of those who could not be with us.

The weather co-operated — sunshine galore and blue Alberta skies — perfect picnic weather.

Ball games, races, watermelon-splitting contests, obstacle races, a talent show, fishing derby (won by Mr. Yas Yamashita of Vauxhall) and an evening Disco rounded out the day. The JCCS store did a brisk business of doling out free pop and ice cream and sold Centennial T-shirts, frisbees and posters.

The Sansei group who planned the majority of the activities is to be commended for a super job.

All present commented that the Centennial picinic was one of the finest community picnics ever held in southern Alberta. — Leth. JCCS.

## 700 Strong Attend Montreal JC Picnic

MONTREAL — Lately we've been hearing a lot about the migration westward by English-speaking Quebeckers. On July 24, St. Jean Baptiste Day, Japanese Canadians from Montreal, 700 strong, crossed the border for their Centennial Picine in Long Sault, Ontario.

Picnic organizers, led by Addie Kobayashi, were expecting about 350, but with the help of all the different organizations and community groups — the Churches, Shosha, New Immigrant, Sansei, this number was doubled.

Congratulations to Addie and her many helpers for a tremendously successful Centennial Picnic. — Mont. JCCS.

## Sacred Crane Population Down

KUSHIRO, Hokkaido. — George W. Archibald, founder of International Crane Foundation, Baraboo, Wis., counted 45 nests of the sacred crane in the wet lands here during a visit in May. Having counted 53 on his previous survey, he proposed protection of the species.

# Ottawa Centennial Group's Attractive Poster Available

OTTAWA — Norman Takeuchi, Japanese Canadian artist and designer has helped the Ottawa Centennial Committee come up with an attractive poster which is now available across the country for $3.00.

Norman's description of the poster is as follows: "Two considerations played an important part in the design of the poster. The first, that it was to have a strong Japanese flavour. This requirement determined the choice of paper: a textured buff-coloured stock; and also the choice of imagery: the Crene which to the Japanese symbolizes longevity and celebration, and the Waves, which closely resemble those in the famous woodcut by Hokusai. The waves used in the poster represent Japan and Canada and their turbulent appearance suggests the difficult life experienced by the Issei and the Nisei in the new world.

"The second consideration was to illustrate the duality of the Japanese Canadian. The logo, designed by Art Irizawa, symbolizes this idea well, and it became the focal point in my design. To me, its contemporary look represents the modern Japanese Canadian, and so the crane and the waves were used to reinforce the more traditional side. To further emphasize the dichotomy, the design layout was split down the middle, the crane prevents the design from becoming completely symmetrical."

Nisei, Norman Takeuchi, was born in Vancouver, B.C. and studied at the Vancouver School of Art. He lived and painted in London, England, in 1962-63 under the auspices of the Leon and Thea Koerner Foundation Scholarship, and in the 1967-68 with a Canada Council Grant. He worked as a graphic and exhibition designer for the Canadian Pavilion, Expo '67 and later for the Canadian Pavilion at Expo '70.

Norman has presented group shows and one-man exhibitions in London, England, Ottawa, and London, Ontario. His artwork is represented in the permanent collections of the Canada Council, Carleton University, Confederation Art Gallery, Charleton PEI and in private collections in Canada and abroad. He is presently employed as a graphic and exhibition designed with the National Museums of Canada in Ottawa.

Norman's posters may be purchased from your local Centennial representative. In Toronto they are available at the Cultural Centre. Orders for Centennial Posters may also be placed with the Centennial National Office, 479 Queen Street West, Toronto M5V 2A9.

## Picnic . .

(Cont. from Page One)

Suyama among the bingo loot.

The games and races part of the program was taken care of by the United Church group and Kiso Sora.

A special committee, led by Picnic Committee Chairman Sid Ikeda was assigned to look after the weather. Although it was a little chilly, pessimistic forecasters were predicting rain, the weather was on its best behaviour, and held throughout the picnic. At the very end, during the fukubiki draw, the clouds let loose. This did not spoil the fun for grand prize winner of a mochi-tsuki machine donated by Sanko, or the dozens of other winners of bags of rice, cans of shoyu, and years supply of Japanece magazines, and other prizes donated by Japanese Canadian merchants. The Picnic Committee would like to specially thank Sanko Shoten and Dundas Union for their donations.

A special 50/50 draw was conducted after the regular fukubiki. Half of the total collected ($1,774) will go to the Centennial, and the rest was split for three winners. First prize winner of $500 was Marie Hori. Second prize winner of $270 was Mrs. Sachi Kawaguchi. Third prize of $117 for ticket No. 203429 has not yet been claimed. The holder of ticket No. 203429 is invited to call the Centennial Office to claim his prize. In the event that winner does not come forward, the $117 will be considered a donation to the Centennial.

Throughout the activities, Sid Ikeda was constantly heard to be muttering: "Look at all the people, look at all the people." Mingling with the crowds from Toronto and the Metro suburbs were out-of-towners from Hamilton, London, and other Ontario centres, and people from as far away as Texas, San Francisco, and Japan.

The picnic, one of the major projects on the Toronto Centennial calendar, was extremely well run with hundreds of volunteers. Special mention is due the Youth Committee who looked after the souvenir booth selling posters, buttons, T-shirts, spoons, charms and lost children.

Martin Kobayashi and his wonder crew of car-parkers and traffic cops, and K. Okihiro and his directional signs are to be commended for their excellent work, as fewer people got lost this year than ever before.

Special thanks are due Terry Imai and his sound system. G. Hayashi and his bus, T. Imai and the new immigrant group who co-ordinated the fukubiki, Katie Nishino who organized the benjo lineups, George Takahashi, Aki Ikebata, Jim Isozaki, Harry Yonekura, S. Nishikawa, Ken Moritsugu, Dick Sora, Sid Ikeda, Tak Yoshida, Kei Saisho, and Kunio Suyama and to all the other who helped to give the picnic its flavour of community spirit.

From the Toronto Centennial Committee a special thanks to all the picnickers who came out to support the event, and from all the happy picnickers who enjoyed themselves thoroughly, a special thanks to the picnic organizers.


**The New Canadian**

Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on every Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005


# CLASSIFIED

### Help Wanted

Desperately required, immediately — a person who can work hard and type. Summer employment only. 247-6494 or 239-6889.

### Property for Sale

COMMERCIAL property for sale with vacant two bedroom apartment upstairs. Eglinton and Avenue Road. Good condition. Phone 266-9969 (Toronto).

Go To Church Of Your Choice This Sunday


**JNT Auto Service**
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

SUMMER HOLIDAYS
JULY 24 TO AUG. 9th
**SHARON'S FLORIST**
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

**JUNN KASHINO**
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Buy and Sell Your Home
Through
**TOM OMURA**
[illegible]

**SMALL SHOE SIZES**
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
**ALBERT'S SHOE STORE**
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

**OSCAR'S SPORT SHOP**
TENNIS, FISHING
& ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

**BARBARA'S Flower Shop**
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465.9939

**HYLAND FLOWERS**
proprietor
JON ONODERA
[illegible] — [illegible]
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

**KIMURA, CADSBY & TAYLOR**
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294.6393

**DUNDAS UNION STORE**
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
[illegible]
[illegible]


**The New Canadian**
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months

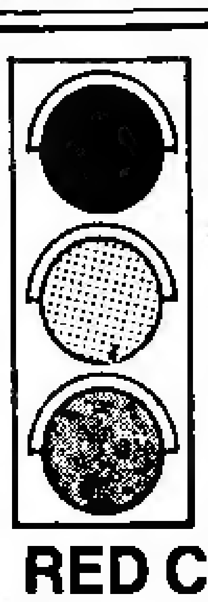
$9.00 for 6 Months $15.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE



CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes during the recent loss of our beloved husband, father, Tatsuro Ross Sugiman.

Mrs. Ritsuko Sugiman,
Miss Pamela Sugiman,
Mrs. Kiyoye Sugiman,
Mr. & Mrs. Kazuo Yamamoto.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams, floral tributes and Okoden during the recent loss of our beloved husband, father and grandfather, Dr. George Akira Ishiwara.

Mrs. Kay Ishiwara.
Mr. & Mrs. Tom Dorsett (Vyvyan Ishiwara), Quadra Island.
Mr. & Mrs. Henry Hlady (Gayle Ishiwara), Toronto.
Mr. & Mrs. Keith Ishiwara, North Vancouver.
Mrs. Ayako Shimokura.

# *Personal Notes*

## Anniversary

TORONTO — The 65th wedding anniversary of Mr. and Mrs. Shigeru Sasaki was celebrated recently at a party given in their honour by their children.

Mr. and Mrs. Sasaki were born in Tottori-ken, Japan, in 1892 and 1895 respectively, and lived in Vancouver and Vernon, British Columbia, prior to their arrival in Toronto in 1949. They have two sons and four daughters, all of whom reside in Toronto except a son in Ottawa, and a daughter in Whitby, Ontario. Also in attendance at the China House reception were the couple's seventeen grandchildren, and seven great-grandchildren.

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

# Centennial Judo Championships

LETHBRIDGE — One of the areas where Japanese culture and traditions has greatly left a mark in Canada, is in the field of sports. The martial arts, especially Judo and Karate are extremely popular here, and have become part of the Canadian way of life.

The annual Canadian Judo Championship, this year designated the Centennial Judo Championship took place in Lethbridge on May 28. The list of winners in this tournament, representing dojos from Ontario, Alberta, Quebec, and British Columbia reflects the popularity of the sport among Canadians of many ethnic backgrounds.

Congratulations to the following winners and all others who took part in the tournament.

60kg (132.5 lb): Phil Takahashi (Ontario), Roger Tremblay, David Carter, Kirby Whiteduck.

65kg (143.5 lb): Bud Farrow (Quebec), Daniel Hardy, Sylvain Proux, John O'Neil.

71kg (157 lb): Alain Cyr Quebec), Alain LeGal, Keven Doherty, Ron Angus.

78kg (172.5 lb): Tim Hirose (British Columbia), Denis Graham, Guy Pomahac, Phil Illingworth.

85kg (190 lb): Louis Jani (Quebec), Jack Hirose, Harry Madolny, Joe Meli.

95kg (210 lb): Tom Greenway (Alberta), Pierre Marchand, Roger Petron, Ernie Wijenberg.

95kg+ (210 lb+): Bill Manson (Ontario), Martin Clemes, Ron Hampson, Hugh Goodman.

# Dates & Doings

## J.C.'s 1877-1977 Photo Exhibit Here

SCARBOROUGH, Ont. — "The Japanese Canadians 1877 - 1977", a photographic collection that illustrates the history of Japanese immigrants in Canada, will be on view at the Scarborough Civic Centre from August 5th to August 28th.

For the Japanese Canadian Centennial, a group of hard working photo-historians have ploughed through scrapbooks and reams of pictures gathered from families all across Canada to put together this exciting collection that is touring major Canadian cities this year.

The Scarborough Civic Centre is open to the public seven days a week from 8:00 a.m. to 10:00 p.m.

For further information, call 438-7212 during office hours, or 438-7216. — SCC.

* * * *

## Thunder Bay JC Cent. Society Party

THUNDER BAY, Ont. — The Japanese Canadian community of Thunder Bay highlighted their Centennial year activities with a banquet and Keiro-kai under the chairmanship of Paul Oda on June 25 at the Royal Edward Hotel. Nearly every Japanese Canadian family in Thunder Bay was represented as His Worship, Mayor Walter Assef brought greetings from the city and presented friendship scrolls to 32 honoured Thunder Bay and Nipigon Keiro-kai guests. Mayor Assef paid tribute to the Japanese Canadian community and the contribution they have made to the city of Thunder Bay.

Ken Hibi, co-chairman of the banquet committee and Fred Nishikawa, general chairman of the Thunder Bay Japanese Canadian Centennial Society spoke on the significance of Centennial year in Japanese and English respectively. Mr. Hibi paid tribute to the Keiro guests and made the symbolic presentation of gifts. Chu Hayashi responded on behalf of the Keiro-kai.

The Ontario Centennial Society was represented by Mikio Nakamura of Toronto who also brought greetings from the national office.

The banquet was followed by a short film and the evening was concluded with dancing.

The Keiro-kai guests were: Chu Hayashi, Michio Hayashi, Sadako Hayashi, Itaro Horiguchi, Haru Horiguchi, Mitsue Horiguchi, Fusa Ichikawa, Yone Ichikawa, Seiji Inouye, Shigeri Kawahara, George K. Kenno, Namiye Miyazaki, Sumiye Nishimura, Mitsu Nishimura, Fred K. Nishikawa, William H. Okada, Saku Oda, Masaharu Omae, Mito Sato, Kiyoshi Seki, Yoshi Tabe, Chiyeno Tatebe, Hatsu Togawa, Ume Tsubouchi, Toki Tsurukawa, Hidetoshi Yasunobu, Teruko Umakoshi, Yoshi Akagi, Yutaka Motomura, Tsunae Motomura, Tokusuke Oyakawa, Ushi Oyakawa.

The banquet committee consisted of: Paul Oda, Chirman; Ken Hibi, Kaz Iwasa, Min Sakiyama, John Umakoshi.

In a solid display of community involvement the ladies of the Thunder Bay Japanese Canadian Centennial Society held a most successful tea in a gaily decorated Sherwood Hall on June 12. Hundreds of Thunder Bay citizens waited in line outside the hall as more than 1,000 people came to see the Japanese cultural exhibit and joined their Japanese Canadian friends in another event of Centennial year. While the male members of the Centennial Society undertook the task of setting up the cultural display, the ladies served the large crowd and looked after the various tables where auction and raffle tickets, chow mein, bake goods, plants, craft work, Centennial T Shirts, and white elephant articles were sold. For the children there was a Kiddies' Corner. The ladies of the Kerio-kai poured for the occasion.

Frances Inouye chaired the following committee: Bake table, Barbara Oshimo; Kitchen, Nobu Smart; Penny Auction, Tommy Iwasa, Kay Sakiyama; Kiddies' Corner, Sheila Kawahara; T shirts, Pamela Oshimo; White Elephant, Joyce Mauro; Chow Mein, Mitsuko Seki; Plants and Crafts, Myrtle Kawahara; Raffle, Karen Dunstan; Servers, Kay Tsubouchi; Tickets and Posters, Sets Oda; Pourers and Hostesses, Frances Inouye; Publicity, Pamela Oshimo; T.V and Radio, Paul Oda; Cultural Display, men of the Centennial Society.

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.

STORE 366-5451
WISDOM FROM THE ORIENT
• IF you can't take too much salt try Kikkoman Milder Soy Sauce today. Contains 50% less salt.
• Instant Somen Tsuyu? Use Kikkoman Memmi Sauce.
• Sesame Oil as medicine? Yes, Orientals discovered long ago it works as cholesterol control. Use Sesame oil for cooking or take Sesame Oil extracts daily.

TRAVEL SERVICE
363-0655
Sept. 19—Kotobukikai Kabuki Tour to Ottawa.
Oct. 2—Autumn Group Tour to Japan—Sold Out but space available on other programme.
Oct. 5—United Church Centennial Tour to California.
June/78—Buddhist Church South America Tour. Reservation for limited space now being accepted.

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN
JULY 10 — AUG. 7
JULY 22 — AUG. 12
AUG. 7 — SEPT. 4
AUG. 19 — SEPT. 9
SEPT. 2 — SEPT. 23
SEPT. 18 — OCT. 23

YOBIYOSE .KANKODAN
As usual, Yobiyoshe-kankodan will be ready from July 8th, 1977. Please ask for details from us.

For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-6087
Home 449-9283

## NOTICE

## TO ALL READERS & ADVERTISERS Of The New Canadian

The Staff of The New Canadian will be off for a well deserved two weeks holiday beginning July 25th and ending August 6th, 1977. The issues of July 26th, 29th and August 2nd and 5th will be omitted. The regular issue will be published on August 9th, 1977.

T. UMEZUKI, Publisher,
THE NEW CANADIAN

# Kusawake Koromo

## The Early Pioneers

**The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co--ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.**

**Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."**

• • •

## First J.C. Fsherman On Charlotte

In 1891 Japanese fishermen showed up for the first time on the west coast of Queen Charlotte Island. Today, there are many Japanese fishermen in the area.

In the early days, a Swede called Charlie Number (sic) operated a ship for hunting sea-otters. He had been to Japan and could speak a little Japanese. He was an expert fisherman and knew the west coast well. He knew that black codfish were abundant in the waters near Queen Charlotte Island.

He recruited five Japanese, one as cook and the other to fish with the white fishermen. Although the fishing area was usually protected by land from the heavy roll of the Pacific Ocean, sometimes it became very rough and ships could get into difficulty. The Japanese were not afraid of the rough sea; they caught more fish than the white fishermen. The cod was caught by a fishing line and the Japanese seem to take do this type of fishing easily. The wages were $15 per month plus board plus 5 cents for each fish. This was a very good wage.

It was unfortunate that the fishing enterprise lasted for only one year. Sentaro Katayama of Hiroshima-ken was the cook. One of the four fishermen was Mankichi Sakai of Tsukushima-ken. They were the pioneers among Japanese fishermen on Queen Charlotte Island.

The only transportation to the island was by a boat operated by the Navigation Company which was owned by the Canadian Pacific Steamship Company. The ship visited the island twice a year. The people who worked on the island came in the spring and left in the fall. First class fare was $20 one way.

In their leisure moments the Japanese men watched the waves sweep in from the ocean and splash against the side of the island. They felt very lonely and sad. They remembered the families and friends they had left behind to become wanderers in a foreign land thousands of miles from Japan. Their life was one of constant toil from early morning 'til late at night.

One day the Japanese saw a strange object. It appeared to be a tree sticking out from the sea. It was not very far from shore; it was a mast of a sunken ship.

There were no clues as to the name of the ship. When the sea had calmed, one of the Japanese dived into the water and managed to collect some nails from the ship. They were five to six inches long with square cross sections that are characteristics of Japanese nails. It was a Japanese ship.

The nails were given to Shiga Aikawa who hope to take them to a Japanese university for research. Eventually he gave them to an anthropologist called Mr. Zelbersen (sic). In 1900 Yasukichi Yoshizawa, with the help of Indians, collected more nails from the sunkekn ship and these were taken to Japan by Shiga Aikawa and presented to the Imperial University of Tokyo.

Dozens of ships were wrecked on the west coast and some of them were Japanese ships. Some of the eating tools of the Indian people resemble Japanese utensils; some of the Indian people look very much like Japanese. It is possible that shipwrecked Japanese ended their lives on Queen Charlotte Island.

Canada Dobo Hatten Taikan, Section 3, Page 160 — Page 162.

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

# Documents Reveal Kiku Yamada And Japanophile Husband Tortured In Jpn.

TOKYO—Kiku Yamada (1897-1975) was a cosmopolitan writer of more than 30 books in French, a friend of such literary giants as Paul Valery and Colette. Her husband Conrad Merle (1895-1969) was a Swiss painter and poet with a deep knowledge of and affection for Japanese culture.

Postwar Occupation Government documents newly opened to the public recently, however, show that this cultured and gifted couple were imprisoned and tortured by Japanese authorities during the war, possibly as the result of betrayal by one of their closest friends.

The released documents are part of the voluminous diplomatic papers covering the end of war, and the Allied occupation of Japan.

They include papers pertaining to Japan's acceptance of the Potsdam Declaration, the occupation of Japan between 1945 and 1952 when Japan gained independence, and Allied Forces' civil administration — 100 volumes comprising about 36,000 pages.

Kiku was born in France, the daughter of the Japanese consulate general in Lyon, Tadasumi Yamada, and his French wife Marguerite. In 1924 she put out a book of poems with a preface written by Valery, and in the following year she made her debut on the French literary scene with the novel "Masako."

In 1931 she played a major role in introducing Japanese culture in France with her work "The Life of General Nogi."

The following year she met and married Merle in Geneva, and the two journeyed to Japan in 1939 to attend an international culture promotion meeting.

However, Paris was soon occupied by Nazi Germany and the couple stayed on in Japan, settling down in Kamakura where Merle opened a studio and art school.

In addition to teaching such renowned painters as Eitaro Hirato, 57, Merle soon gained a national reputation as a haiku poet, contributing regularly to leading poetry journals. He always wore a kimono while at work in his studio and developed a genuine love for his adopted country.

But in the fall of 1943, with the course of the war going badly for Japan, Kiku and Merle were suddenly arrested on charges of spying and were subject to deprivation and torture during several months of imprisonment.

Hirota says that he still remembers what a significant change the months of incarceration made on the appearances of Kiku and Merle.

The newly opened documents contained a memo written by the Swiss legation in Japan to the oreign Ministry on Sept. 13, 1945, demanding reparations for the unlawful and unreasonable imprisonment of Merle for 40 days and Kiku for three months.

The memo said that Merle was suffering from beri-beri and rheumatism and that his wife had contracted a tubercular ailment of the lymphatic gland because of their treatment.

It went on to say that Tatsuko Tazuke, an employee of the Foreign Ministry, had secretly informed the Kanagawa Foreign Affairs Section of the allegeed spying activities of the couple.

Tatsuko, like Kiki, was the daughter of a Japanese diplomat who was educated in France and the author of several books about France.

The two women had known each other for many years, and just as Tatsuko was employed in the French broadcasting department of the Foreign Ministry, Kiki was working at a major news agency transmitting French broadcasts abroad.

Both women are dead now, and the personal factors leading to Tatsuko's exposure or "betrayal" of Kiku and her husband will perhaps never be known.

Tatsuko's younger brother, former ambassador to Italy Keiichi Tazuke, 70, said that he was not aware of Tatsuko's connection in the affair but said that he could not deny that a rivalry between the two women might have existed.

He said he visited the couple in Geneva in later years, but that there was no indication of any grudge towards his sister.

Merle and Kiku left Japan in 1949, finally settling down in a studio on the banks of Lake Geneva.

Kiku renewed her writing and various activities in introducing Japanese culture to Europe, and in 1957 was the first Japanese woman to be awarded the Legion of Honor by the French Government.

It is one of the ironies of war that Kiku and Merle, who in their literary and artistic fields did so much to contribute to cultural exchanges between Europe and Japan, ended up as victims of the country they loved and promoted.

While Kiku was still in prison, Merle wrote this Japanese Haiku:

The memorial day of
our arrest
is bitter cold,
A rain of
chrysanthemum (Kikku)

A fitting reminder of their individual wartime tragedy.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$3.95 (Paper back with postage)

BUILDING THE BRIDGE
TEACHING JAPANESE CANADIANS FOR 50 YEARS
BY TSUTAE SATO — HANAKO SATO
(IN JAPANESE)
$10.00 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

A HISTORY OF JAPANESE CANADIANS
IN BRITISH COLUMBIA 1877-1958
BY NATIONAL JCCA
$2.00 POSTAGE INCLUDED

MY SIXTY YEARS IN CANADA
BY DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

# 越前竹人形（六五）

水上勉

診察をしまうと、何げないように訊ねた。
『奥さん、いくつですか』
『三十三どすねん』
眼鏡をはずして、机にもどると、カルテに書きこんだ文字をゆっくりよみかえしていたが、
『月経はいつ停りましたかね』
『七月どす』
『十三ヵ月目にとまったわけですね』
そして、にっこり微笑して、この醫者は下り眼尻をしわよせながらいった。
『奥さん、妊娠ですね。まちがいありませんよ。四月目になっておいでです。立派な立派な發育のええ赤ちゃんです』
大正十三年當時は現今のようにダタイということが大びらに出來なかった。胎児をおろす場合は症状を役所に届けねばならない。産婆に依頼して胎児を闇に葬るようなことがあれば、産婆自体も營業停止をくう、きびしい取締法規が出來ていて、妊婦もまた刑罰をうけた。人命をそれほど尊重したせいであろうか。
藥品店の店さきに避妊具が大びらにならべてあったり、産婦人科の醫者が、母体の安全を守るという名目でソーハで營業している今日とくらべると、雲泥の差があるといえたが、當時の女性は子種を腹に宿せば産まねばならぬものと法律できめられていたのである。
もちろん、姦通罪もあった。かん通の罪が重かったのも、そうしたダタイが不可能な仕組みと関連していたのかもしれない。
玉枝が蒼ざめたのは、子を産まねばならないということより喜助にそのことをどのようにして説明しようかという算術であった。京の人形問屋の番頭と出來たのだということを正直にはなせば、喜助は許してくれるであろうか。否である。
玉枝は喜助の性格をよく知っていた。喜助が許してくれないことは眼にみえていた。喜助は子供が母親を慕うようにしたっている。それはむしろ世間の夫の妻に對する獨占欲よりもつよいといえた。
喜助は煩悶するにちがいなかった。いや、そのことをいったら、喜助は狂人のようになって怒るかもしれない。
玉枝はその形相を想像するとたえられなかった。古田醫者が、にっこり微笑して送ってくれる玄関を出て廣瀬の馬丁が待っている驛裏の馬つなぎ場まで來るのに足は重かった。とりあえず、家にかえったら何かはかの病氣にかこつけてごまかしてしまうことは出來ても、月日がたてば目立ってくるお腹はどうするすべもないと思う。
玉枝は白蠟のような顔色をして馬車にのった。
『お上さん、どうでしたかの、お醫者さんは何といわれましたかいな』
馬丁が心配げにたずねた
『胃ィがわるいのやいわはりました。永いことほったらかしといたもンやさかい胃ィの壁がよわってしもてるのやそうどすえ。あしたから、おかゆさんたべて用心しなさいいわれてきました』
玉枝はそんな嘘をいってござの上に横ずわりにすわった。武生の町をはなれると乳色にかすんだ南條の山々の波型の襞がみえた。
白い一本道の両側にはいねを刈ったあとの切り株がタワシをならべたように、整然と水田の中にういてみえる。
玉枝はこの道を去年の夏荷物をつんで竹神へいそいだ日のことを思いうかべていた。山脈が近づくにつれて、その思い出は遠くへ消えてゆくように思われてならない。


ビーシー州産数の子こんぶ入荷

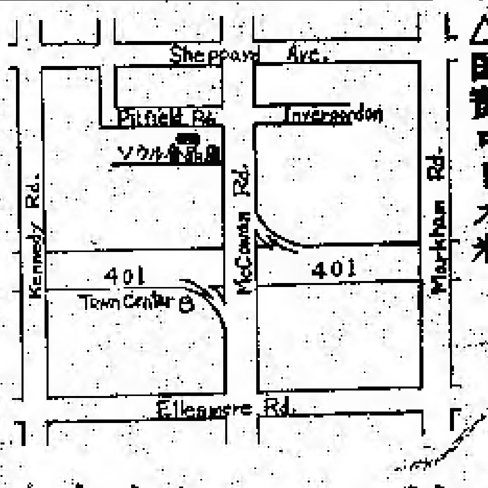
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
つづく (29)
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862·1082

求 ガーデナー、用トラックの運轉できる人を至急求めています。電話七六三ー六二二〇（トロント）

住宅賣買
住宅の賣り買い、モーゲージのアレンジや賣りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

○日本食品セール
△まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。
△イーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米（直輸入いずれも五十斤入り）
△国寶ローズ米、




特賣 バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。
毎日營業
月ー金は午前十時半から午後十一時。
土、日は午前九時半から午後十一時。
ソウル食品店
SEOUL FOOD STORE,
359 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317

住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。
お電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

清新美味 中華料理
大小各サイズのパーティーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハツカウを用意しております。電話注文に應じます。
西湖酒樓
サイウー・レストラン
124-130 Dundas St. West,
Toronto, 2nd Floor,
Tel: 366-4988-9

保険一切
火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話ー七五九ー二六三三
ー七五五ー七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave.
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
(Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1218

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復 片道
□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント ー バンクーバー ー 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

| | | |
|---|---|---|
| Los Angeles & San Francisco | 7 Nights 8 Days | $358 |
| Las Vegas | 3 Nights 4 Days | $279 |
| Los Angeles & San Francisco and Las Vegas | 6 Nights 7 days | $439 |
| Hawaii | 7 Nights 8 Days | $392 |
| Hawaii Los Angeles | 13 Nights 14 Days | $532 |

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1308
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇八
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三ー九五一九
（月曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5180 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
營業時間 月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
（ライセンス許可）
電話 二三一ー四〇〇〇

日系特別委員会を設けて

# 新移民法につき研究

## 関係者の関心を促がして

トロントの新移住者協会では、かねてより現在カナダ国会下院議会で審議されている『新移民法案』の内容につき研究中であったが、この程正式に協会内に特別委員会を設け、主としてオンタリオ州周辺の日系人移住者のために同移民法の解説並びに情報提供のサービス等を開始することになった。

この新移民法とは一九六五年以来発効している現行の移民法の内容を最近の移民政策に合わせて大巾に改定しようとするもので、特にカナダの市民権を持たないヨーロッパ系以外の移住者に関しては、もし法案通りの規定が国会を通過した場合、即刻効力を発することとなり、重大な影響を与えることと必至で、既にヨーロッパ系移民をも含む、エスニック・グループから法案撤回を求める抗議運動が各地で持ち上っている。

以上の情勢により、新移住者協会では、かねがね、全加日系市民協会（会長、ジョージ今井氏）を通じて同法案に関する情報収集中であったが、この程正式に特別委員会を設置し、日系人、新移住者の間ではあまり知られていないこの重要問題に関し、改めてスポットを当て関係者の関心を促すことにしている。尚、同委員会の主要メンバーは左記の通りで今後関係各位からの問合わせ、情報提供依頼等のサービスに無料で應ずる。

◇新移民法研究委員会△委員長山下貢 四九一ー三五二八△委員小澤健宏 四三八ー二〇八三（渉外擔當）仲田敏彦 二九三ー一六八四（翻譯擔當）佐々木弘登 二五一ー一〇七〇（情報サービス擔當）

# 五千五百弗の現金保管

## 日系人の所有物を処理して

全加日系市民協会の今井ジョージ氏の問い合わせに対し、このほどオタワ供給及びサービス省のゴヤー大臣から、大要次の通書が送られてきた。

△貴殿の問い合せにあるよう、オタワ政府が一時的措置として假ビル内に保管中の日系人の歴史的書類は、近日中に公立記録館の適當な保管地区に移されることになった、と知らされた。

△また、カナダ政府が日系人の間から没収した『重要物件』は、いまなおカナダ政府が保管中である。カストジアンによって処分された物品の代價五、五三七弗八五仙の現金が貯金されている。誰がどの品物を處分されたと名乗って出る者がいないため、この金額はそのままとなっている。

# 十三日(土)午後 素人のど自慢

来る八月十三日(土)午後四時から日系会館ではじまる日加音楽協會主催の『素人のど自慢大会』の大体のプログラムは完了し、いよいよ當夜を待つのみとなっているという。當日午後四時から九時まで（途中休みあり）ステージで次々と番組が出され、九時に賞状と副賞贈與となり、終ってダンス會。後援は新移住者協會と日本有力商社の協賛。

# ファンラリーは盛況

## 早くも二回目實行を要望の聲

トロントラリー同好会とヤング・ジャパン有志が共催並びに新移住者協会の後援のもとに去る十六日開催された第一回ファンラリー大会は出場二十三チーム、家族ベースで約六十名が参加し、日系会館前をスタート、最終ゴールはオシャワ郊外のダーリントン州立公園とする全行程八十一マイル約二時間四〇分のコースで行われ最高一時間四〇分遅れの『迷い子』チームが三ー四組出たにもかかわらず全チーム無事故で完走し第一回企画としては大好評のうちに終了した。

今回の出場者の大多数より早くも第二回大会の企画の要請が主催者側にあったほど。尚、同結果並びに今大会に協力した日系スポンサーに対し主催者側は感謝している。結果は△第一位、今泉中澤組、△第二位、ジヨシ・ルイ夫妻組△第三位ウージストン林夫妻組。

# 西部各地 踊り公演

## 日加ダンサー

〇…東部公演で大人気を博した『日加祭りダンサー』一行は来る八月二日カルガリーで、五日と六日はエドモントンで、九日はバンクーバーでそれぞれ公演する。

〇…アマチュアで、このように訓練とバラエティーに富んだ番組を二時間もみせてくれるのは、日加祭りダンサー團一行がはじめてである。公演都市在住の日系人はもとより、付近在住者は見逃してはおしい公演である。

〇…レスブリッジ市では展示パビリオンで七月三十一日午後七時半から一時間公演する。カルガリーはロード・ビーバーブルック高校で夜八時から。エドモントンはシタデル劇場で二日間とも夜八時から。晩市はプレイハウス劇場で夜八時から。

# 日本祭り賑う

去る十六日の土曜午後七時からト市庁前廣場で催された『日本祭り』は酷暑にも拘らず、かなり多数が次々と出場するプログラムをエンジョイした。五人組バンドは日航寄贈のハッピー・コートを喜んでいた。

# 日系青年会議 七月末会館で

来る七月二十九日と三十一日の両日、トロント日系文化會館で、日系カナダ人青年會議が催される。全加から若い二世及び三世が参集し、『これからの我々の行方』について熱心に討議するもので、一世及び年長二世たちの出席をぜひにと願っている。

# ト市各教会便り

ト市各教会の日曜禮拝は次の通り

へ佛教会 七月三十一日、夏期特別法座、午前十一時護城師教使、八月七日祥月法要、午前十一時合同法要

△合同教会、七月三十一日午前十一時半及び八月七日山田昌昭神学生の特別説教

△聖公会 七月三十一日午前十一時半、聖餐式。説教『偽予言者』キャノン今井 八月七日午前十一時半早禱式。説教『愛の方程式』吉田エデー牧師。

■死亡

△バン市の田畑市郎氏（七二、鹿児島縣出身）は六月二十日北方漁區で就業中、ボートから轉落水死した。日系漁者が八方さがし求めたが遺体はみつからなかった。なお六月二十五日、スティーブストン佛教會で岡田開教使により假葬儀を營んだ。


求 経験あるソーイングミシン・オペレーター。婦人用ドレス及びスポーツウエア。電話八六九ー一二五四。（トロント）


夫 田畑市郎 儀（鹿児島縣加世田市出身）、去る六月二十日北方沿岸にて漁中、不慮の事故に遭遇、多数の方々の懸命の捜索甲斐もなく七十二歳の生命をたち六月二十五日スティーブストン佛教会に於て岡田開教使司式の下に假葬式を營みました節はご多忙中にも拘わらず多数御会葬下さいました上に過分の供花、香典、弔辞弔電を賜りご芳志の程遺族一同深く感謝致しております。

また故人生前中の御交誼も併せて紙上を借り謹しんで厚く御礼を申し上げます。

喪主 妻 田畑レマ
長男 克明
妻 節子
次男 逸郎
妻 パット
女婿 安山靖夫
妻（長女） 深雪
女婿 山崎愛品
妻（二女） 美智子
女婿 濱田聰
妻（三女） 純子
孫 一同
親族 一同
友人 一同


……訪日観光團……

●呼び寄せ観光團

| 出発 | 帰国 |
| --- | --- |
| 七月一八日 | 九月 四日 |
| 七月二五日 | 八月二三日 |
| 七月二五日 | 九月 四日 |

まだ空席がありますが申込みが殺到しておりますので早目にお申し込み下さい。

●訪日観光團

| 出発 | 帰国 |
| --- | --- |
| 八月 七日 | 九月 四日 |
| 八月一九日 | 九月二三日 |

以後月二回より三回の出發がありますのでお問い合わせ下さい。

本店 タイムスクエア旅行社 672 No. 3 Road, Richmond, B.C. Telephone (604) 273-5696

支店 タイムススクエア旅行社 Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

ピクニック用 おべんとう品をそろえています

◉数の子昆布
今年は極上等の品が着荷致しました
日本訪問のお土産に又は御歳暮用に
今からお買上げ下さい

◉タカラ みりん
いかなるお料理にも寶みりんは
必需品となりました

ダンダス ユニオン店
電話 三六四ー七六九二 三六六ー三六六三
DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

七七年度 訪日ツアー

| 出発 | 帰国 | 出発 | 帰国 |
| --- | --- | --- | --- |
| 九月二一日 | 十月二六日 | 九月二一日 | 十一月二〇日 |
| | | 十月 一日 | 十月三〇日 |

◉ニューヨーク・ルクセンブルグ往復（お帰えりは自由）三八五ドル。九月には三本、十月には十本の出発便があります。
◉ニューヨーク・ルクセンブルグ往復（お帰えりは自由）三八五ドル。九月は仁三本、十月には十本の出発便があります。
◉ハワイ、ナサー、バハマその他の島々へのツアー
◉トロント・バンクーバー往復二一二ドルツアー

晩市 岩田旅行社 1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
1040 W. GEORGIA ST, VANCOUVER 684-5101
トロント岩田旅行社 182 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン沓掛 Res. 763-4743

好評ある日本人向きの
おいしく安い中華料理
▽特色……シューマイ、スプリングロール、眞珠ボールなど、その他中華食。
▽ご家族揃ってご来店をお待ちしております。ご注文も受け取ります。日本語で應對いたします。
▽營業時間…（月ー木）午前九時ー午後八時
（金）午前九時ー午後九時
（土）午前十時ー午後九時

T&Gレストラン
1025 Coxwell Ave., Toronto—Tel. 423-8897
トロント市、コックスウエルとオコンナー
電話……四二三ー八八九七

## 古きをたずねて……

家の裏の芝ふの大部分を掘り返して畑にし、子供の時からなじんできた百姓の真似をして、少なくとも夏分に使う野菜の多くを作る楽しみを家内とともに味わえるのを多少は自慢に思つているのだが、今の世の中で、こうして昔をしのべることは誠に有りがたいことだと考えていたら、日本の新聞に、つぎのようなことが出ていた。（TU）

ツムギを織り和紙のすき方を習つてみようと志す若者がふえてきたという。ミソやウドンのセールス・ポイントも手づくりの味。いいな農業国、といつたコマーシャルまであらわれる。

旅行者に炭焼きや竹細工コケシづくりなどをやつてもらおうというのが、国鉄の「北へ向かつて」。たしかに、観光名所をみてまわるだけの旅行はあきられはじめた。高くても遅くとも優雅な世界一周船は再びかつての人気を取り戻しつつある。

戦前の探偵小説や美人画家などにもいま爆発的なブームが起きている。それを支えているのは、むかしの風俗がなつかしくてというファンの心理だ。

長雨にぬれそぼつた村のワラ屋根をみても、もうだれも、なんと時代遅れなとは思わない。できることならそのまま立ち続けていてほしいと願う。東京駅の改造計画でも、あの古風な景観をなんとか残せぬものかと思う人は少なくない。

人々の意識が少しずつ、だがあきらかに変りはじめたといえるだろう。あわただしい世の中の移り変わりのなかで、ふと立ちどまり、むかしをふりかえりはじめた。それは一口に復古ブームとか骨とう趣味とか、過去への郷愁と片づけてしまえるものではあるまい。

そのうらには、いまの社会のありようへの不満と不安がひそんでいる。われわれの日々の暮しぶりは、ここわずか三十年ほどの間に驚くほどに変わつてしまつた。その変容をいいことだと信じてきた。だがはたしてそういいきれるか。そのかげで実は、ずいぶんたくさんのものを失つてしまつたのではなかつたか。

ものが豊かになつたという。だがほんとうにそうだろうか。デパートの自然食品の売り場で高い金を払う人々の群れをみる時、その答えはおのずからあきらかだろう。欲しくもなく、さして必要もないものは街にあふれていても、ほんとうに欲しいと思うものはなかなか手に入らない。

機械と技術を駆使する量産社会のつくり出すものは採算のとれるものだけだ。コマーシャルベースにのらぬものは市場からしめ出されてしまう。あらゆるものが画一化され、規格化される。朝夕の食卓にのぼる食べ物までが。

手づくりの味を求めるのは、こんな社会のあり方へのささやかな抵抗だといえるだろう。量産のメカニズムのかげで切り捨てられてしまつたものの価値に、みんなが気づきはじめた。効率一点ばりの世の中がどんなに住みにくいものとなるかが分りはじめた。

古き良きむかし、とはつねに老人のくりかえすグチといわれてきた。しかしいまでは若者が、むかしの暮らしぶりや風物に異常なほどの共感と興味を示している。いまの世の中の息苦しさにたまりかね、必死にそこからの脱出口を探している。

それなら古い世代は、もつともつと、むかしについて語るべきなのではなかろうか。生活は不便だつたし貧しくもあつたが、こんないいこともあつたと。ボタンを押してながめているだけの玩具ではなく、竹トンボやドングリのコマを自分の手でつくつた楽しさや、ホタルを追つた縁側の夕涼みについて。

それらがなぜ失われてしまつたのか、それをもう一度取り戻すすべはないのかどうか。われわれの間違いは、どこにあつたのだろうか。

子どもたちに語り継ぐべきものは、なにも戦争の思い出だけではあるまい。

すててはならない美くしい風習――妻の夫に対する信頼、夫の妻に対する感謝と思いやり、そして子弟間の深いつながり。

◎佐藤伝・英子共著「日系カナダ人の日本語教育」しばらく品切れでしたがまた取り寄せましたので御申込みには直ぐ應じて送本できます。（梅月）

送料共で一冊十ドル
ニューカナデアン

住宅所有主のみなさん!!

住宅修理のニセ者に

注意して下さい．

次のように自身を守ることです．

家屋修繕をお考えのときには

○あなたが予定もしていない仕事を誰かにさせないこと。

○常に幾つかの信頼できる会社に見積りをしてもらうこと。

○契約書に詳細を残さず書き込まれてからサインをすること――仕事の種類分量や特別なもの及び総額。

○前払い額は最低限に抑えること。

○完全に納得のいく仕事が完了されるまでは決して金額を払わないこと。

○経済的援助が必要な時には，自身で銀行又は評判のよい融資機関と契約すること。

更に，州政府はあなたが，消費者保障及び商業活動についての條令のもとで，どんな権利をお持ちになれるかを知られるよう望みます。

○消費者保護法についての條令では，サインをした後二四時間以内に書留めの手紙を出せば，すでに仕事が始められていても，どんな契約（将来行われる仕事の内容，金額に就て（あなたの家でサインされたもの）でもキャンセルできるよう定めてあります。

○商業活動條令は，消費者に故意に嘘をついたり，惑わせたり，だましたりする者に對しては罰金又は入獄を課します。

無料説明書をお求めになる場合は下記へご連絡下さい。

For a free information kit, write to:
Ontario Consumer/Home Repair
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 2H6

Sidney Handleman,
Minister of
Consumer and
Commercial
Relations

William Davis,
Premier

Province of Ontario

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 368-6686

Second class mail No. 0364

毎週火・金二回發行
購読料金 半年九弗（前払）年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

# 移民の減少續く
## カナダの經済不況が反映して

〔オタワ〕カナダの不活発な經済狀態、失業者増加及び移民法規の厳重化によってカナダへの移民は減少の一途をたどっている。今年五月一日から十六カ月間にさかのぼる期間中の移民總数は前期期間にくらべて約二〇%も減っている。

カナダへの移民の出身国は依然として變ってあらず英国及び米国が全体数の約四分の一を提供しており、その他はホンコン、ジャマイカ、レバノン、インデア、フイリッピンその他東洋諸國とカリビアン諸國となっている。

一九七六年度の移民總数は十四万九千四百二十九人で、前年度比二〇・五%減。特に目立つのは佛語系移民がさっぱりで、ケベック州民の一部では、モ市の特異性がしだいに失われていくのではないか、と心配している。

# ソ連敏感
## 日本の動きに

〔モスクワ時事〕ソ連が福田内閣のアジア外交の活發化に注目している。先週末のタス通信は、鳩山外相がバングラデシュ、インド、ネパール訪問に出發したことを報じ、『この訪問旅行はアジアの開發途上国に對する日本の外交活動の活發化を示すものだ』と述べた。

そして、『日本のアジア諸國外交の主要な目的、日本の資本流入にともなって生まれたこれら諸國における反日感情を解消し、日本獨占（資本）による南アジア經済へのしんとうの條件を確保することにある』としている。ソ連は最近の日本のアジア外交に對して異常な神經を使い、警戒のいろさえ見せている。

# 銃の統制

〔オタワ〕三年がかりでカナダ國内における銃の購買及びその使用に關する法案が今週最終的投票となり九五対四〇票で同法の通過、立法化となった。ピストル及びガンなどの購入が厳格となり、許可証がなければ入手不可能となった。現在ガンなどを所有している者はオーケーだが、新たに購入したい者は、むつかしい規約に照らし合わせてオーケーをとる必要がある。

# 突如、總選擧へ
## ローデシアでスミス首相が

〔ローデシア、サリスバリー〕ローデシアの白系政權を永年牛耳っているイアン・スミス首相は、今週突如議会を解散、来る八月三十一日を總選擧日とし、温和で法律を守る黒人との連立政權というスミス式政府の樹立をねらっている。

英米その他関心を寄せている外国の干渉をうけず白系人と協力していこうという黒人系を加えて新政權を樹立しようというのであり第三国の壓迫はローデシアのためにはならないときめつけている。

黒人による多数政權は必ずしもローデシアのためにならない、とスミス首相は主張しつづけており、黒白人種が仲よく政治を行うことと、テロによって黒人が政權を奪取することを比較對照すれば、ローデシアの進む道は明らかであると説明している。

# オ州首相が訪日
## 九月に通商使節團々長として

△オンタリオ州のデイヴィス首相は旅費節約の『貿易使節團』の團長として九月訪日の準備を進めている。日本政府と實業界に、オ州への投資を促がし、オ州製品をもっと買ってもらいたいと、セールスマン・シップを発揮するつもり。

△同首相の側近者は『東京は世界一の物價高の都市なので、できるだけ節約した使節團にするつもり』といっているが、いまのところ予算は計上されていない。

△デイヴィス首相にクロード・ベネット通産觀光相、ウイリアム・ニューマン農相ほかオンタリオ州の實業家たちとキャソリン首相夫人も同伴する。政府筋の使節團員の往復航空料金は政府負担だが、實業者たちは自費である。

# 新失業保險法の實施
## 來る八月中旬の予定

〔オタワ〕一九七四年の總選擧時の自由黨の公約であった失業保險金受領資格を厳重化する法案が今週オタワ議会で第三讀会を通過した。これが立法化されると失業保險金をうけるためには、就働期間がながくなりしかも失業保險金額が少なくなる。

この法案の第三讀会に際する投票では、與野党両党主ほか百名以上の議員が欠席していたが結局賛成一三一票對反一七票であった。保守黨三五が賛成に投じ新民主党一〇ほかが反對した。

新失業保險法によると、保險金をうけるため最低十週間ないし十四週間つづけて働かねばならない。現行は八週間が最低勞働期間となっている。新法は上院をパスしたのち八月中旬頃に發効の見込み。

# 初の黒人女王
## ミス・ユニバースに

〔サント・ドミンゴ〕當地で先週末行われたミス・ユニバース美人コンテストではじめてトリニダット・トバゴ代表ジャネル・ペニー・コミシオング嬢（二四）が見事栄冠をかち得た。黒人系がミス・ユニバースに選ばれたのである。

彼女はアフリカンとインディアンの混血児で身長五フィート五インチ、体重百十三斤、胸囲三四ー二五ー三六。一年間世界各國をまわり、一年間の映畫出演契約と二万弗の賞金をうけた。

# ストレス
## 女性体毛ふえる

〔ロンドン〕近代英國の職業婦人の間には、家庭の責務をしなければならず、職業的ストレスと相俟って、男性とほとんど同じく体毛が多くなって來ている、というおどろくべき發見を、コロンビア大學の医學部教授、アイヴァ・ミルズ博士が今週發表した。

同博士は二十歳時代の女性を對象に、女性とストレスの關係について調査をつづけてきたが、彼女たちが結婚し、子供を生み、そして専門的職業にはげむようになると、体一面、とくに胸部と腹部に体毛がぐんとふえ、ある女性は毎日ヒゲをそる者も出ていることがわかった。

# 日本漁船 太古怪物捕う

〔東京〕ニュージランド沖で就漁中だった一隻の日本漁船は、このほどその曳き網の中に長さ三十呎、重さ二トンの怪物を引き揚げた。船長がデッキの上に横たわった怪物を寫眞にとったのち、暑さで腐敗することは必至のため、この怪物を海中に放り込んだ。

東京水產大學の安田藤雄教授は、この怪物の寫眞を吟味した結果、約一億三千年前に海中に棲息していた海龍と判断、いまは絶滅しているという。日本の各紙は『南太平洋のネッシー』と名付けている。

# 漁組リーダー
## 鈴木バック氏死去

第二次大戦に志願兵として出征し、戦後は生業であったサモン漁者として漁業勞組副会長の重要ポストについて努力し、最近は同勞組のウエルフェア部責任者として奉仕していた鈴木バック氏（六一）はシャニー軍人病院で七月十一日死去した。告別式がリッチモンド葬儀社で十二日行われ十三日バアレービュウ・ガーデンに埋葬された。晩市の各英字紙は彼の死を大きく報じた。

# 四人のティーンが公園で射殺さる
## チリワック近郊で

〔ビーシー州チリワック〕當地付近のフレザー河畔のパークでビールを飲んでいた五人組のティーンエージャーに對し、ヤブから姿を現わした六呎近くのヒゲ男が持っていた銃で、これらのティンーエージャーをめかけて乱射、四人は射殺され死体は河中に放り投げたのが今週みつかった。一人の少年は逃走して農家から警察に急報した。

犯人は少年少女グループがのって來たトラックで晩市に逃げた。目下陸空兩面から犯人を搜索中である。

〔東京〕二年前のクアラルンプール事件から鳴りをひそめていた『日本赤軍』が、高橋武智・元立教大助教授（四二）の强制送還で、再び動きが注目されている。

『日本赤軍』は最近のメッセージで『これまでの行動を自己批判し、柔軟路線への方向轉換もほのめかしているだけに、高橋元助教授がスウェーデンで何をもくろんでいたのか、ナゾに包まれた部分が多く、警視廳など治安當局も、眞意をはかりかねている。

# 大ト市の対有色人種
## 差別がしだいに解消

☒トロントの技術學校ライアソン校總長ワルター・ピツマン氏は、大トロント市内の各人種關係についてのワンマン調査官に去る一月任命されて以來、こつこつと各人種グループが受けている差別待遇、暴力沙汰等について調べて來たが、その中間的報告が今週行われた。

☒それによると、大ト市内における有色少數人種に對する白系人種の嫌がらせ暴力、不愉快な言い方などが一年前とくらべて遙かに少なくなり、とくにパキスタン系人に對する惡口がぐんと減少してきた、としている。

☒こうした傾向がみられるにいたっているのは、オ州人權委員会をはじめト市當局側の『人權差別はトラブルをおこす原因となる』とする教育宣傳が奏効している。

☒しかし、ピツマン氏は『各人種がその日常生活中にうける不愉快な經験は當局に通知されていないので細かい点について語ることはできない』といっているが、總体的に有色人種に對する白系人の態度が緩和されつつあるとの結論を出している。